



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel: +49-[0]7433- 9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet:  
[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Инструкция по эксплуатации

## KERN KTP\_V20

Version 2.2  
06/2009  
RUS



KTP\_V20-BA-rus-0922  
ME-Nr.: 72203964A

## 1 Указания по безопасности

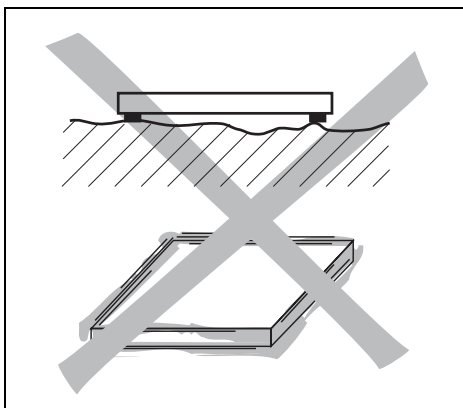
KERN & Sohn придает большое значение безопасности продукции.

Несоблюдение следующих указаний может привести к повреждениям грузоприемного устройства и/или к травмам.

- ▲ Перед работой с грузоприемным устройством прочитайте эту инструкцию. Эту инструкцию необходимо сохранить для последующего применения.
- ▲ Соблюдайте осторожность при транспортировке или подъеме тяжелого оборудования.
- ▲ Установкой и техническим обслуживанием грузоприемного устройства может заниматься только квалифицированный персонал.
- ▲ Перед чисткой, установкой и техническим обслуживанием отключите терминал весов от электропитания.
- ▲ Грузоприемное устройство должно быть выдержано при комнатной температуре, прежде чем будет включено электропитание.
- ▲ Не используйте грузоприемное устройство во взрывоопасных зонах.

## 2 Установка грузоприемного устройства

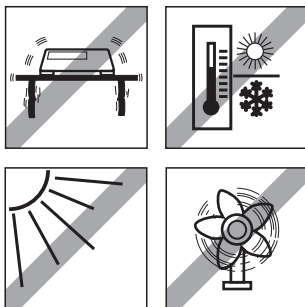
### 2.1 Выбор места установки



- ▲ Основание должно иметь достаточную несущую способность для восприятия в точках опирания веса максимально нагруженного грузоприемного устройства. Одновременно оно должно быть настолько стабильно, чтобы в процессе взвешивания не возникало вибраций. Это необходимо учитывать и при монтаже грузоприемного устройства в транспортную систему и другие подобные устройства.
- ▲ В месте установки по возможности не должно возникать вибраций от соседних станков.

## 2.2 Внешние условия

▲ Не используйте грузоприемное устройство в сырых или корродирующих зонах. Никогда не погружайте электронные продукты в жидкости.



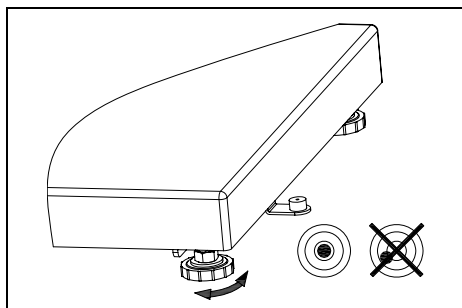
▲ Учитывайте следующие условия окружающей среды:

- Без прямых солнечных лучей
- Без сильных сквозняков
- Без чрезмерных колебаний температуры
- Диапазон температур от  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 2.3 Нивелирование

Только точно выровненный в горизонтальной плоскости грузоприемное устройство возвращает точные результаты взвешивания.

При первичной установке и каждой смене местоположения следует нивелировать грузоприемное устройство.



1. Вращайте ножки грузоприемного устройства, пока воздушный пузырек уровня не попадет во внутреннюю окружность.
2. Затяните контргайки опорных ножек.

## 2.4 Подключение к терминалу весов

### Тензометрические датчики

Зажим	цвет
SIG+	красный
SIG-	белый
EXC+	зеленый
EXC-	черного цвета
SEN+	синий
SEN-	коричневый

Грузоприемное устройство КТР предусмотрено для использования с аналоговыми терминалами весов KERN & Sohn.

→ Подключение грузоприемного устройства к терминалу весов в соответствии со следующей таблицей.

### MT1241, MT1260

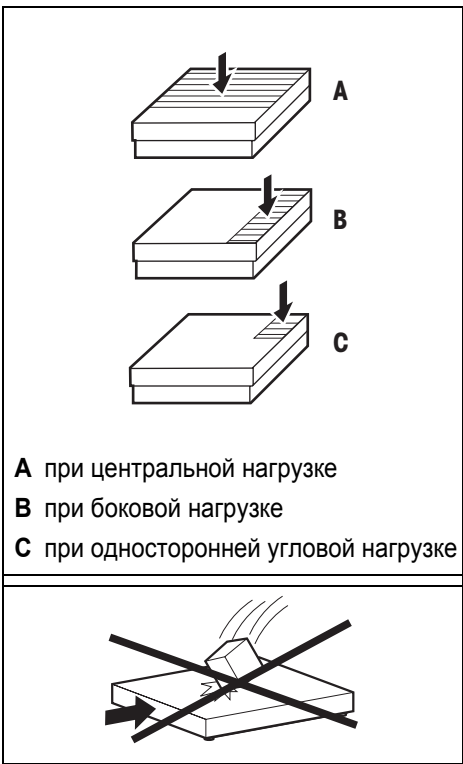
### Тензометрические датчики

Зажим	цвет
SIG+	красный
SIG-	белый
EXC+	зеленый
EXC-	черного цвета

### 3 Границы эксплуатации

Грузоприемное устройство имеет настолько прочную конструкцию, что случайное превышение максимального веса груза не приводит к повреждениям.

Статическая грузоподъемность, т. е. максимально допустимая нагрузка зависит от типа грузозахвата (позиция А – С). Не допускается превышение максимальной статической грузоподъемности.



**Максимально допустимая нагрузка**

Модель	A	B	C
КТР 6V20NLM КТР 15V20NM	40 кг	30 кг	15 кг
КТР 30V20NM КТР 60V20NM	100 кг	70 кг	35 кг
КТР 60V20NLM КТР 150V20NM	200 кг	140 кг	75 кг
КТР 150V20NLM КТР 300V20NM	400 кг	300 кг	150 кг
КТР 6V20NM	40 кг	30 кг	15 кг

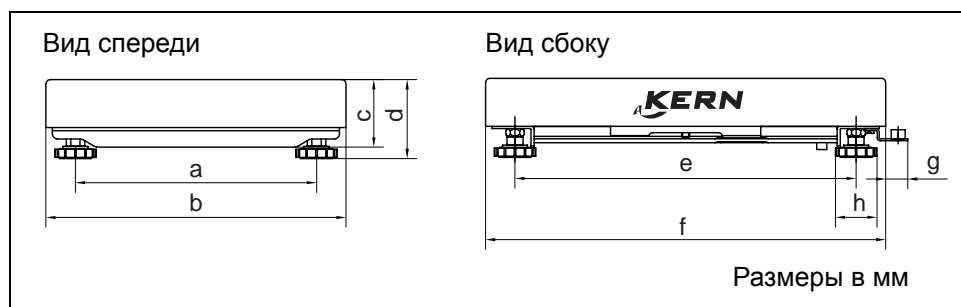
▲ Избегайте падающих грузов, ударных нагрузок и боковых ударов.

## 4 Чистка

- Очищайте грузоприемное устройство мягкой салфеткой, смоченной в неагрессивном чистящем средстве.
- Снимите грузовую платформу и удалите скопившиеся под ней загрязнения и чужеродные частицы. Не используйте для этой цели твердых предметов. Не открывайте грузоприемное устройство.

## 5 Технические данные, допуски и принадлежности

### 5.1 Размеры



Модель	a	b	c	d	e	f	g	h
KTP 6V20NLM/ KTP15V20NM	175	240	57	68,5	235	300	22	41
KTP 30V20NM KTP 60V20NM	235	300	66	77,5	335	400	22	41
KTP 60V20NLM KTP 150V20NM	335	400	66,5	79	435	500	22	41
KTP 150V20NLM KTP 300V20NM	435	500	105	115	586	650	28	41
KTP 6V20NM	165	228	57	68,5	177	228	22	41

## 5.2 Технические данные тензометрического датчика

Чувствительность	2 мВ/В +/- 0,2 мВ/В
Входное сопротивление	415 $\Omega$ +/- 10 $\Omega$
Выходное сопротивление	350 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$
Питание	Рекомендуется: 5–15 В пост./пер. ток Максимально: 20 В пост./пер. ток
Допуск	OIML Тип датчика МТ1022: ТС 5442 Тип датчика МТ1241: ТС 5382 Тип датчика МТ1260: ТС 5367

### 6.1 Утилизация



В соответствии с требованиями Европейской Директивы 2002/96 EG для электрических и электронных устройств (WEEE) это устройство не допускается утилизировать как бытовой мусор.

Аналогично это действует также для стран, не входящих в ЕС, в соответствии с действующими в них национальными правилами.

→ Пожалуйста, производите утилизацию этого продукта в соответствии с местными требованиями в отдельный контейнер, предназначенный для электрических и электронных устройств.

По любым вопросам, пожалуйста, обращайтесь в соответствующее ведомство или к продавцу, у которого Вы приобрели это устройство.

При передаче этого устройства (например, для частного или профессионального/промышленного

пользования) необходимо передать и смысл этого положения.

Большое спасибо за Ваш вклад в защиту окружающей среды.

## Preload, Deadload and Overload settings of KTP..V20..NM Platforms

<b>Kern model</b>	<b>max. Preload* (kg)</b> * = дополнительная вступительная нагрузка	<b>Deadload** (kg)</b> **= предварительно размещенная вступительная нагрузка	<b>Center Overload Protection circa (kg)</b>	<b>Corner Overload Protection circa (kg)</b>	<b>Loadcell Capacity (kg)</b>
KTP 6V20 NM	2.28	1.72	8.5	5	10
KTP 6V20 NLM	1.86	2.14	8.5	5	10
KTP 15V20 NM	2.86	2.14	23	12	30
KTP 30V20 NM	10.52	4.48	46	30	50
KTP 60V20 NM	35.52	4.48	85	50	100
KTP 60V20 NLM	30.98	9.02	85	50	100
KTP 150V20 NM	90.98	9.02	200	130	200
KTP 150V20 NLM	136.14	13.86	270	130	300
KTP 300V20 NM	186.14	13.86	550	230	500

<b>Platform type</b>	<b>Platform dimension (mm)</b>	<b>Loadcell</b>	<b>TC</b>	<b>Class</b>	<b>Max</b>	<b>E<sub>max</sub></b>	<b>E<sub>min</sub></b>	<b>Y</b>	<b>V<sub>min</sub></b>	<b>n</b>	<b>Deadload</b>	<b>T<sub>min</sub></b>	<b>T<sub>max</sub></b>	<b>Z</b>	<b>Cable-</b>	<b>P<sub>Lc</sub></b>
		<b>Typ</b>	<b>Nr.</b>		<b>Preload</b>	<b>-1</b>	<b>-4</b>		<b>-2</b>	<b>-3</b>	<b>(kg)</b>	<b>-5</b>	<b>-6</b>	<b>oder</b>	<b>length</b>	
					<b>(kg)</b>	<b>(kg)</b>	<b>(g)</b>		<b>(g)</b>						<b>DR</b>	<b>(m)</b>
KTP 6V20NM	228x228	MT1022	5442	C3	see	10	0	5000	2	3000	see	-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 6V20NLM	240x300	MT1022	5442	C3	above	10	0	5000	2	3000	above	-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 15V20NM	240x300	MT1022	5442	C3		30	0	5000	10	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 30V20NM	300x400	MT1241	5382	C3		50	0	6000	10	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 60V20NM	300x400	MT1241	5382	C3		100	0	6000	20	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 60V20NLM	400x500	MT1241	5382	C3		100	0	6000	20	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 150V20NM	400x500	MT1241	5382	C3		200	0	6000	50	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 150V20NLM	500x650	MT1260	5367	C3		300	0	6000	50	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7
KTP 300V20NM	500x650	MT1260	5367	C3		500	0	6000	100	3000		-10	40	n <sub>LC</sub>	2	0,7